



EL SEÑOR ES MI PASTOR  
*nada me faltará*  
SALMO 22, 1

## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Mis hermanos en Cristo,

Que bella es la misericordia de Dios. En eso nos centralizamos el domingo pasado mediante el Don de la Fe que Dios mismo nos ha dado. Ese es el mensaje dominante en medio de un mundo cínico y con pocos propósitos duraderos. Y ahora, estamos en los 50 días de la Pascua celebrando y proclamando que Cristo ha Resucitado y la promesa de vida eterna le pertenece a todo el que abre su corazón a Él. Los invito que sigan conociendo a Dios más profundamente y así lo compartan. Del Catecismo de Baltimore, con pequeños ajustes míos, ISBN 978-0-89555-144-3.

21. **¿Hay un solo Dios?** Sí, sólo hay un Dios.
22. **¿Por qué puede haber un solo Dios?** Sólo puede haber un solo Dios, porque Dios, siendo supremo e infinito, no puede tener un.
23. **¿Cuántas Personas hay en Dios?** En Dios hay Tres Personas Divinas, realmente distintas e iguales en todas las cosas: el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo.
24. **¿Es Dios el Padre?** El Padre es Dios y la Persona de la Santísima Trinidad.
25. **¿Es Dios el Hijo?** El Hijo es Dios y la segunda Persona de la Santísima Trinidad.
26. **¿Es Dios el Espíritu Santo?** El Espíritu Santo es Dios y la tercera Persona de la Santísima Trinidad.
27. **¿Qué es la Santísima Trinidad?** La Santísima Trinidad es un Dios y tres Personas Divinas.
28. **¿Son las tres Personas Divinas Uno y el mismo Dios?** Las tres Personas Divinas son Uno y el mismo Dios, teniendo una y la misma Naturaleza Divina.

En Cristo Jesús,  
Padre Luis Rodríguez, Párroco

My brethren in Christ,

How beautiful is God's mercy. In that we focused last Sunday through the Gift of Faith that God himself has given us. That is the dominant message in the midst of a cynical world with few lasting purposes. And now, we are in the 50 days of Easter celebrating and proclaiming that Christ is Risen and the promise of eternal life belongs to everyone who opens their heart to Him. I invite you to continue to know God more deeply and to share Him. From the Baltimore Catechism, with small adjustments of mine, ISBN978-0-89555-144-3.

21. **Is there but One God?** Yes, there is only One God.
22. **Why can there be only One God?** There can be only One God, because God, being supreme and infinite, cannot have an equal.
23. **How many Persons are there in God?** In God there are Three Divine Persons, really distinct, and equal in all things – the Father, the Son, and the Holy Spirit.
24. **Is the Father God?** The Father is God and the Person of the Blessed Trinity.
25. **Is the Son God?** The Son is God and the second Person of the Blessed Trinity.
26. **Is the Holy Spirit God?** The Holy Spirit is God and the third Person of the Blessed Trinity.
27. **What is the Blessed Trinity?** The Blessed Trinity is One God and three Divine Persons.
28. **Are the three Divine Persons One and the Same God?** The three Divine Persons are One and the Same God, having one and the same Divine Nature.

In Christ Jesus,  
Fr. Luis Rodríguez, Pastor

### Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Al terminar el día los pastores traen a sus ovejas a un mismo redil guiándolas a través de una puerta que había sido custodiada durante la noche. Los pastores le ponían nombre a sus ovejas y las llamaban al amanecer, guiándolas de nuevo al pasto. Ya que las ovejas reconocían la voz de su pastor no se confundían con las ovejas que pertenecían a otros. El que los pastores le dieran nombre a cada una de sus ovejas nos deja clara la diferencia entre un buen pastor y un extraño. El buen pastor se preocupaba no sólo de su rebaño en general, sino de cada oveja en particular. Ellas lo conocían a él y él las conocía a ellas. Las ovejas “nunca siguen a un extraño, sino que huyen de él, porque su voz les resulta desconocida” (Juan 10:5).

Existen dos palabras en griego para significar “bueno”: *agathos* y *kalos*. *Agathos* se refiere a la bondad moral, como ser una “buena persona”. *Kalos* quiere decir ser “bueno en” o “para” algo. Ciertamente Jesús es el Buen Pastor en ambos sentidos, pero la palabra que se usa aquí es *kalos*, a fin de enfatizar que él es “bueno para” pastorear. Jesús conoce a sus ovejas por nombre, las dirige hacia un lugar seguro al caer la noche y las regresa al pasto. Él estuvo dispuesto a entregar su vida por ellas. Y lo más consolador es que vino entonces y viene ahora para darnos vida y vida en abundancia. Esta imagen nos desafía a todos los que hemos sido llamados a ser pastores en la Iglesia de hoy a ser buenos pastores y ser buenos para pastorear.

### Let us reflect on the Word of God

At the end of the day, shepherds would bring their sheep to a common sheepfold, leading them through a gate that was guarded during the night. Shepherds would give names to their sheep and call to them when daylight came, leading them back out to pasture. Because the sheep recognized the shepherd's voice there was no mix-up with sheep that belonged to others. The idea that shepherds had a name for each of their sheep brings home the difference between a good shepherd and a stranger. The good shepherd was concerned not only for the flock but for each sheep in it. He knew them and they knew him. “They will not follow a stranger; they will run away from him, because they do not recognize the voice of strangers” (John 10:5).

There are two words in Greek for “good”—*agathos* and *kalos*. *Agathos* refers to moral goodness, as in being a “good person.” *Kalos* refers to being “good at” something. Certainly Jesus is the Good Shepherd in both senses, but the word used here is *kalos*, emphasizing his being “good at” shepherding. Jesus knows his sheep by name, leads them to safety when darkness falls, and returns them to pasture. He was willing to lay down his life for them. Most comforting of all, he came then and comes now so we might have life and have it more abundantly. This image challenges all who have been called to be shepherds in today's church, to be good shepherds and to be good at shepherding.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

**HORARIOS DE MISA / MASS TIMES**

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM

**HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE**

**Sábado, 29 de Abril**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Miguel Guzmán y Aquilina Morillo †

**Domingo, 30 de Abril — 4º Domingo de Pascua**

9:00 AM **MASS** — Vanessa Vega †

10:30 AM **Ultimo día de Catecismo / CCD Last Day**

10:30 AM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

12:30 PM **MISA** — Antonio de los Santos Torres †

**Lunes, 01 de Mayo — San José Obrero**

6:30 PM **MISA** — Angelina Carrillo, Sergia, Israel y Mirta Chamizo †

7:00 PM Ultreya

7:00 PM **Last Day of RCIA**

**Martes, 02 de Mayo — San Atanasio**

9:00 AM **MISA** — En el cumpleaños de Bárbara Olivera González (3 años)

6:00 PM **Ultimo día de Catecismo / CCD Last Day**

**Miércoles, 03 de Mayo — Santos Felipe y Santiago**

9:00 AM **MISA** — Por todos los fieles difuntos

7:00 PM **Circulo de Oración**

**Jueves, 04 de Mayo — Día Nacional de Oración**

6:30 PM **MISA** — José Silvano Cortes Martínez †

7:00 PM **Movimiento Juan 23 (Cafetería)**

7:00 PM **Reunión del Grupo Padre Pio (salón)**

**Viernes, 05 de Mayo**

**VENTA DE COMIDA / SALE OF FOOD 1pm–7pm**

9:00 AM **MISA** — Julio Colon, Juana Sánchez †

9:30AM–5PM **Adoración al Santísimo**

**Sábado, 06 de Mayo**

8:00 AM **MISA** — Alejandro Agustín †

9AM – 12 PM **Retiro/Primera Comunión / 1st Comm. Retreat**

11:00 AM **Bautismos / Baptisms**

4 - 4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM **MISA** — Javier Maldonado, Isabel Díaz y Juan Bautista Ogando †

**Domingo, 07 de Mayo — 5º Domingo de Pascua**

**Día de Aprecio-Desayuno / Appreciation Day-Breakfast**

9:00 AM **MASS** — Pablo Gama †

10:30 AM **MISA** — Socorro López †

12:30 PM **MISA** — Por las familias de San Juan Bautista

**Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship**

22 y 23 de Abril 2023

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| 103 Sobres rosados / pink           | \$ 2,466.00        |
| 16 Donaciones Electrónicas / Online | \$ 821.90          |
| Colecta Suelta / Loose Collection   | \$ 1,552.38        |
| 2 Sobres de Niños / Children's Env. | \$ 25.00           |
| Otras / Others                      | \$ 110.00          |
| Ventas de Pescado / Fish Fry        | \$ 5,000.00        |
| <b>TOTAL</b>                        | <b>\$ 9,975.28</b> |

**Reporte Semanal / Weekly Report**

|   |                        |
|---|------------------------|
| <b>Presupuesto Semanal / Weekly Budget</b>                  | \$ 6,000.00            |
| Colecta Actual / Actual Collection                          | \$ 9,975.28            |
| Diferencia / Difference                                     | \$ 3,975.28            |
| <b>Colectas hasta el momento / Year to Date Collections</b> |                        |
| Presupuesto / Budget 2022-2023                              | \$ 258,000.00          |
| Colecta Actual / Collection to date                         | \$ 246,327.01          |
| Déficit / Deficit   | <b>-\$ (11,672.99)</b> |

**MISIONES CATOLICAS / CATHOLIC MISSIONS**

\$816.45

**Campaña Anual Diocesana 2023**

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campaña Anual Diocesana de este año. Nuestra cuota asignada es de \$55,237.00 y hasta el momento solo 163 familias han hecho su compromiso. Necesitamos la ayuda de todos para lograr nuestra meta. Si todavía usted no ha hecho su promesa, por favor recoja un sobre y devuélvalo la semana próxima en la canasta de la colecta.

|                |   |                           |
|----------------|---|---------------------------|
| <b>CUOTA</b>   | - | 55,237.00                 |
| Compromisos    | - | 38,174.66 de 163 Familias |
| <b>Balance</b> | - | <b>17,062.34</b>          |

**2023 Diocesan Annual Campaign**

Thank you to everyone who has already pledged to the 2023 Diocesan Annual Campaign. Our assigned goal is \$55,237.00 and so far only 163 families have made their pledge. We need everyone's help to achieve our goal. If you haven't already made your pledge, please pick up an envelope and return it next week in the collection basket.

**CAMBIO DE HORARIO DE MISAS:**

Esta semana el horario de la Santa Misa del Sábado por la mañana ha cambiado debido al Retiro de Primera Comunión:

**Sábado/Misa — 8:00 AM — Saturday/Mass**

*This week the schedule of the Holy Mass on Saturday morning has changed due to the First Communion Retreat.*

**SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS**

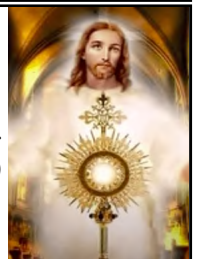
- ◆ Abril 29 y 30 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Mayo 13 y 14 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal

**SANTA MISA y ADORACION AL SANTISIMO SACRAMENTO**

Este Viernes, 4 de Mayo, celebraremos la Santa Misa a las 9:00 AM., seguida por la Adoración al Santísimo hasta las 5:00 de la tarde.

**HOLY MASS & ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT**

*This Friday, May 4<sup>th</sup>, we will celebrate the Holy Mass at 9:00 am., followed by Adoration until 5:00 PM.*



Renovación Carismática Católica  
Junta Diocesana Harrisburg, PA  
Te invita:



13  
Mayo  
2023

Jóvenes  
18 a 35 años

(Menores de 18 pueden asistir con la presencia de sus padres)

Horario  
4:30pm a 12:00am

(Incluye celebración de la Santa Misa)

# Vigilia de Pentecostés Juvenil

"Sumérgete en el Oasis del Espíritu Santo"  
Isaías 41:18

Regístrate  
(717) 392-4118

Información:

(717) 480-1928 Hno. Edgar Muller / (717) 690-0292 Hno. Daniel Montiel  
(717) 315-9511 Hno. Antonio Vega

Lugar  
Plaza San Juan Bautista  
441 S. Lime St  
Lancaster, PA 17602



Grupo Arca de la Alianza  
Renovación Carismática de  
San Juan Bautista  
te invita a

## RETIRO DE MUJERES

# Mujeres de FE

OFRENDA  
\$10

INCLUYE ALMUERZO

PREDICADORA

Evelyn Moran

20 de Mayo  
8 AM-5PM

Registración favor de  
llamar al 717-392-4118  
& 717-688-8244

Iglesia Católica San Juan Bautista  
425 S Duke St., Lancaster, PA 17602



## La Sanación de Familias

COMO ORAR EFICAZMENTE POR ESOS  
PROBLEMAS FAMILIARES QUE SE REPITEN

### PRESENCIAL Y ZOOM

DEL PADRE  
YOZEFU-B SSEMAKULA

IGLESIA SAN JUAN BAUTISTA  
425 S. DUKE ST.  
LANCASTER PA 17602

IMPARTIDO POR:  
ROSY GONZALEZ GRIGG  
PADRE LUIS RODRIGUEZ

MAYO 2023  
VIERNES 26 DE 5PM - 8 PM  
SABADO 27 DE 8 AM - 8 PM  
DOMINGO 28 DE 12 PM - 8 PM

Información y Registro ZOOM:  
WhatsApp+1 (717)903 1111  
gonzalezrosy@hotmail.com

**COSTO \$15**

PRESENCIAL CUPO LIMITADO REGÍSTRATE EN LA IGLESIA  
717-392-4118

REQUISITOS:  
LIBRO SANACIÓN DE FAMILIAS  
DE VENTA EN EL EVENTO O POR CORREO  
BIBLIA, CUADERNO, PLUMA.

Movimiento de Retiros Parroquiales Juan XXIII  
Diócesis de Harrisburg

"Tres días de amor  
intenso!"



Días: 19,20,21 de Mayo 2023

Lugar: Casa de Retiros  
1459 Zarker St  
Harrisburg PA 17104

## Retiro de Caballeros #12

El movimiento Juan 23 los invita a este Retiro para Caballeros.  
Para mas información pueden comunicarse con:  
Lucy Román (717) 283-3633, Rosalee Ortiz (717) 283-9068,  
Rafael Colón (717) 490-3390 ó Ricardo Espinosa (717) 690-6284

# VENTA DE JIBARITOS



**Pernil ó Pollo**

Pork or Chicken

PLANTAIN SANDWICH

**JIBARITO**

**Viernes, 5 de Mayo**  
Cafetería de la Iglesia

**1pm - 7pm**  
**\$13.00**

**Friday, May 5th**  
Church Cafeteria



**San Juan Bautista**  
425 S Duke St.  
Lancaster, PA 17602  
717-392-4118

## Diá de Aprecio Parroquial Desayuno ó Almuerzo

**Domingo, 7 de Mayo del 2023**

ofrecido por los

**Caballeros de Colon  
de San Juan Bautista**

Desayuno de 9:00AM - 12:00PM

Almuerzo de 12:00PM - 2:00PM

Gratis

Cafetería de San Juan Bautista  
425 South Duke St., Lancaster, PA

## Aniversario de Oro

Ordenación Sacerdotal

**Rev. Padre  
Bernardo Pistone**

*Celebración con la Santa Misa y Cena*

**Domingo 21 de Mayo del 2023**

**3:00 PM**

Iglesia Católica San Juan Bautista  
425 S Duke St., Lancaster PA 17602

**Entrada solo con boleto**

Costo \$25 por persona,  
menores de 6 años gratis

Para más información:  
717-392-4118

### **SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill**

Juan Almonte Guzman, Juan Bautista Castro, Leandro Borrromeo Chali-Sacuc, Yanira Chico, María Cruz, José González, Walter González, Juan A. Guzmán, Tom Helwig, Luis Orlando López, Andreina Navarro, Wanda Nieves, Mari Carmen Padilla, Adriano Polanco, Juan Polanco, María Rivera, Jacinto Rodriguez, Zabriel Rodriguez Suarez, Januel Sabater, Mary Sánchez, Iris Santiago, Nehemías Tirado, Domingo Torres Jr., William Torres, José Vargas.

### **ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**

Hna. Therese Marie, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Ana Colon, José Colon, Robert Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, Jacinto Guzmán, Adela Madrigal, Martina López, Felicitá Morales, Agnes y Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Margarita Pérez Navarro, José Pizarro, Márcola Rivera, Enid Román, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

### **NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS**

#### **✦ Clases de Catecismo / CCD Classes:**

Último día para la clase del Domingo—30 de Abril  
Último día para la clase de los Martes—2 de Mayo

*Last day for Sunday class—April 30  
Last day for Tuesday class—May 2*

### **INFORMACION—CLASE DE PRIMERA COMUNIÓN INFORMATION—FIRST COMMUNION CLASS**

#### **✦ Sábado, 6 de Mayo—RETIRO / 8:00 am – 12:00 pm** Retiro para los estudiantes - Padres están bienvenidos.

- Santa Misa a las 8:00am – Iglesia San Juan Bautista
- Salida desde Plaza San Juan a las 12:00 mediodía

#### **✦ Saturday, May 6 – RETREAT/ 8:00 am – 12:00 pm** *Retreat for students – Parents are welcomed*

- Holy Mass at 8:00 – Iglesia San Juan Bautista
- Dismissal from Plaza San Juan at 12:00

#### **✦ Sábado 13 de Mayo – Primera Comunión** **10:00 am – Iglesia Católica San Juan Bautista**

- Favor de estar presente **antes de las 930 am**
- Los estudiantes deben ir a la cafetería de la Iglesia

#### **✦ Saturday, May 13 – FIRST COMMUNION** **10:00 am – San Juan Bautista Catholic Church**

- *Please be at San Juan Bautista no later than 9:30 am*
- *Students meet in the cafeteria*

### **LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

**Domingo** Hch 2, 14a. 36-41; 1 Ped 2, 20b-25; Jn 10, 1-10  
**Lunes** Hch 11, 1-18; Jn 10, 11-18  
**Martes** Hch 11, 19-26; Jn 10, 22-30  
**Miércoles** 1 Cor 15, 1-8; 1 Cor 15, 1-8  
**Jueves** Hch 13, 13-25; Jn 13, 16-20  
**Viernes** Hch 13, 26-33; Jn 14, 1-6  
**Sábado** Hch 13, 44-52; Jn 14, 7-14  
**Domingo** Hch 6, 1-7; 1 Ped 2, 4-9; Jn 14, 1-12

### **BAUTIZOS - Baptisms**

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas informacion.**

#### **Próximas Clases / Upcoming Classes**

##### **Padres / Parents**

**Sábado 13 de Mayo/ Sat., May 13<sup>th</sup>, 2023**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

##### **Padres y Padrinos / Parents & Godparents**

**Sábado 27 de Mayo / Sat., May 27<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*



Altar Servers Program

# Mother's Day

## Flower & Cupcake Sale!

### May 13 & 14, 2023

After Every Mass

- Roses \$5
- Cupcakes \$4



Thank you for your continuing support!

### **NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE**

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

*To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.*



## ULTREYA

TODOS LOS VIERNES  
A LAS 7:00 PM

## ESCUELA DE DIRIGENTES

**Domingo 7 de Mayo**  
**de 3:00 PM - York**

# CURSILLISTA

quieres vivir el

# Cursillo

de nuevo? ¿Recuerdas aquel día?

Solo es posible si asistes al Cursillo de Cursillos

**CUANDO:** 25 al 28 de Mayo

**DONDE:** Mariawald, Reading

**COSTO:** \$200 por las tres noches

Incluye todas las comidas y meriendas



Reserve su espacio  
Esta oportunidad es la primera  
en la Diócesis de Harrisburg

Para más información comuníquese con Miriam Ortega o Héctor López

## Resurrection Catholic School — Your Parish School

- ♦ **Springtime in the school and food trucks!** Come to the school on Tuesday, May 2<sup>nd</sup> from 6:00 to 7:30. Take a walk through the building to see the work of the students. Shop the book fair for summer reading. Buy dinner at one of the food trucks!
- ♦ **2023 – 2024 Enrollment** is happening now! For an enrollment packet, stop in the office or call 717-392-3083.
- ♦ **Job openings for the 2023 – 2024 school year-** We are looking to staff a second-grade elementary teacher and a part-time art teacher. Please submit a cover letter, application, resume, and letters of reference to Mr. Jeffrey Hughes, Principal, at [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or mail information to Resurrection Catholic School, 521 E. Orange St. Lancaster, Pa 17602. Applications can be obtained on the Diocese of Harrisburg website.
- ♦ **Golfers, MARK YOUR CALENDAR!** The annual Resurrection Golf Outing will be Tuesday, September 12, 2023, at Meadia Heights Golf Club. Please contact Kristy Legenstein at [klegenstein@rcspa.org](mailto:klegenstein@rcspa.org) for sponsorship information.
- ♦ **What happened in class?** Mrs. Fertal's third grade class released butterflies! They studied the butterfly life cycle in their classroom. They watched them go through metamorphosis from caterpillars to butterflies.

Were You Married  
In 1973?

Celebrate your Golden Jubilee Mass

Sunday, July 9, 2023 | 2:00 p.m.

Good Shepherd Church, Camp Hill

Most Reverend Ronald W. Gainer

Celebrant and Homilist

Please contact your parish office with your name and address if you are celebrating your 50th Wedding Anniversary this year.



Don't forget  
to follow us on  
Facebook and Instagram!

Invitamos a su familia a formar  
parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe  
Camina con Jesús

We invite your family to become  
part of the Resurrection family!  
Family of Faith  
Walk with Jesus



## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
Todos están bienvenidos.

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE

# RUBIO'S

Tree Service & Landscaping

Call for a FREE Estimate 717-459-3281

licensed & insured • [RubiosTreeSvc@aol.com](mailto:RubiosTreeSvc@aol.com)

tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County!

emergency clean ups



## EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
Abierto todos los días  
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta  
\$1,000  
por solo \$8.00  
en **Vigo**

Cambia tu vida con

## Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en sí mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
[radmelendez@yahoo.com](mailto:radmelendez@yahoo.com)

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086

Eric Lopez

717-989-0206



639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español!**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Double Crematory

LCHS ALUMNI  
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. 1717.393.9643  
Manheim Township: 3530 Litzitz Pk. 1717.540.5100  
Millersville: 441 N. George St. 1717.872.5041  
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. 1717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**INJURY LAW**  
KAMAR & GREGORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603      342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER**  
**TOYOTA • MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS




**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial      Residential Lawn Mowing  
Servicio de Árbol Residencial      Residential Tree Service  
Servicio de Podar y Herbicida      Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables      Reasonable Prices  
\$10 mínimo - \$30 máximo      \$10 minimum \$30 maximum

**smilebuilderz**

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**ONE REALTY ONE GROUP**  
UNLIMITED

**THE ROJAS GROUP**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaecanario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KWELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601  
SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall


Each office is independently owned and operated



**Pedro Velásquez**  
Realtor

C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**



**Joel Velez**  
Regional Vice President

Llámeame para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party      leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**DJ**


**ReySoundzz**

Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster



**Angel Torres**